

世界最经典动物故事集

bi an ji sen lin tong hua
比安基森林童话

【前苏联】维·比安基/原著
阿卡狄亚/译写

※ 科普大师之杰作 ※
真实而有想象力

彩图
注音版

ARTIME

安徽教育出版社
现代出版传媒股份有限公司

图书在版编目 (C I P) 数据

比安基森林童话 / (苏) 比安基著; 阿卡狄亚译
— 合肥: 安徽教育出版社, 2012.1
(世界最经典动物故事集; 5)
ISBN 978-7-5336-6503-6
I. ①比… II. ①比… ②阿… III. ①童话—作品集
—苏联 IV. ①I512.88
中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第012241号

书 名: 世界最经典动物故事集⑤比安基森林童话 原著: (前苏联) 维·比安基
译写: 阿卡狄亚

出 版 人: 朱智润 选题策划: 阿卡狄亚 特约编辑: 张春孝
责任编辑: 杜伟伟 封面插画: 高婧 封面设计: 张亚群
内文插画: 北京星蔚时代

出版发行: 时代出版传媒股份有限公司 [http: //www.press-mart.com](http://www.press-mart.com)
安徽教育出版社 [http: //www.ahep.com.cn](http://www.ahep.com.cn)
(合肥市繁华大道西路398号, 邮编230601)
营销部电话: (0551) 3683010, 3683011, 3683015
印 刷: 小森印刷(北京)有限公司 电话: (010) 80215076
(如发现印装质量问题, 影响阅读, 请与印刷厂商联系调换)

开 本: 710mm×1000mm 1/16 印 张: 13 字 数: 80千字
版 次: 2012年3月第1版 2012年3月第1次印刷

ISBN 978-7-5336-6503-6 定 价: 28.00元

版权所有, 侵权必究

目 录

柳莉娅的眼睛 1

耍赖的大狗熊 9

森林里的耳朵 12

想要尾巴的苍蝇 17

小阁楼 25

带刺的小圆面包 31

老狐狸与小老鼠 38

猫头鹰与小老头儿 40

初猎 46

蚂蚁赶路回家记 53

小老鼠吱吱历险记 65

安纽特卡的野鸭 118



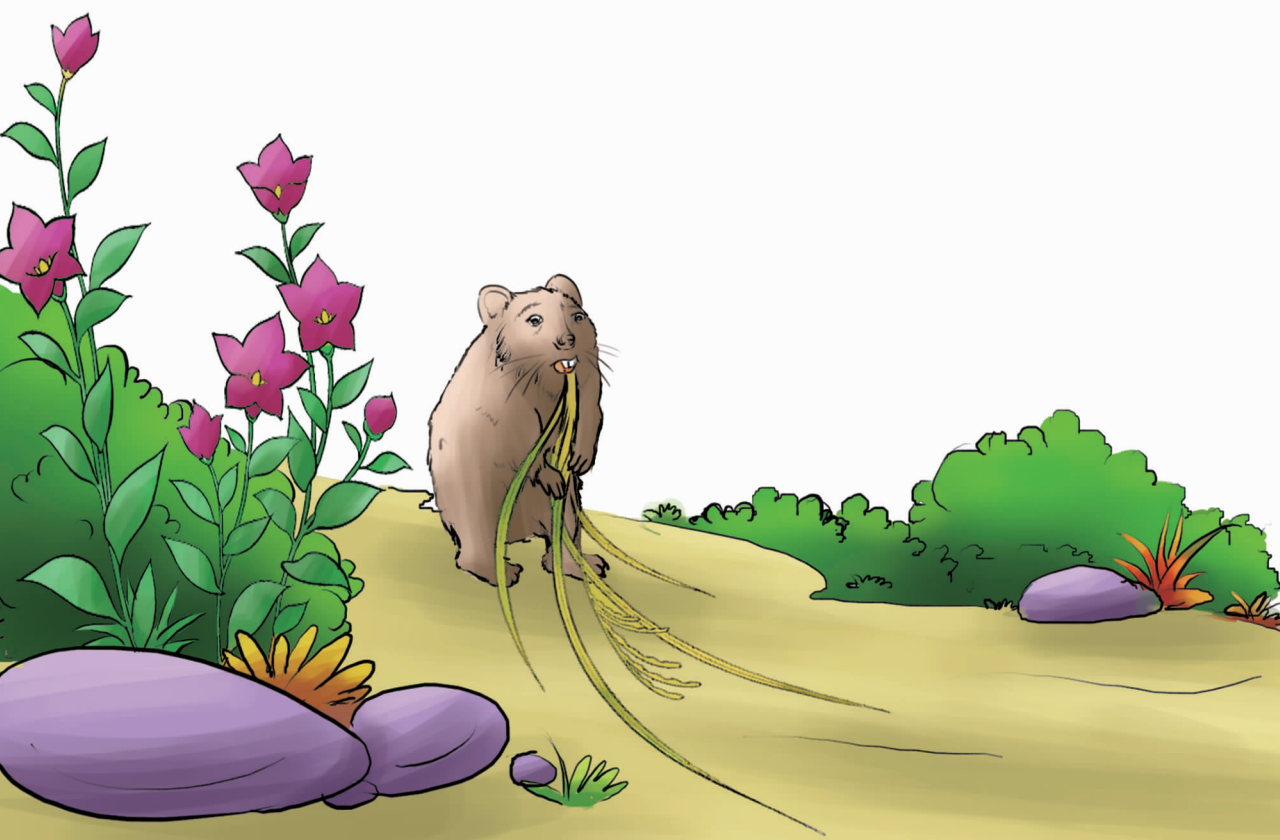
双尾山雀 132

小狗补丁 136

音乐家 160

狼狗汪汪 164

奇怪的岛 193





liǔ lì yà de yǎn jīng 柳莉娅的眼睛

dà jiā yù dào le kùn nán 1. 大家遇到了困难

tīng hàn tè zú de liè rén shuō hěn jiǔ hěn jiǔ yǐ qián shì jiè shàng bìng
听汉族的猎人说,很久很久以前,世界上并
méi yǒu lù dì zhǐ yǒu wāng yáng dà hǎi yú shì kě lián de xiǎo dòng wù men
没有陆地,只有汪洋大海。于是,可怜的小动物们
jiù zhǐ néng zài shuǐ lǐ guò rì zi nà gāi duō nán shòu a
就只能在水里过日子——那该多难受啊!

yǒu yì tiān xiǎo dòng wù men cóng sì miàn bā fāng jù jí dào le yì qǐ
有一天,小动物们从四面八方聚集到了一起,
zhào kāi le yí cì dà huì
召开了一次大会。

dà jiā tuī jǔ gè zì zuì dà de jīng dāng dà huì zhǔ xí xiǎo dòng wù men
大家推举个子最大的鲸当大会主席。小动物们
kāi shǐ tāo lùn zěn yàng cái néng guò shàng shū fu de rì zi ne
开始讨论:怎样才能过上舒服的日子呢?

zuì hòu dà jiā zhōng yú xiǎng chū le yí gè hǎo bàn fǎ cóng hǎi yáng dǐ
最后,大家终于想出了一个好办法:从海洋底
tāo yì diǎn shén qí de ní tǔ zhù chéng yì xiē dà de dǎo yǔ zhè yàng dà
掏一点神奇的泥土,筑成一些大的岛屿。这样,大
jiā jiù kě yǐ zài lù dì shàng shū shū fu fu de guò rì zi le
家就可以在陆地上舒舒服服地过日子了。

zhēn shì gè hǎo zhǔ yì kě zěn yàng cóng shuǐ dǐ qǔ tǔ ne yīn wèi hǎi
真是个好主意!可怎样从水底取土呢?因为海



yáng hěn shēn hěn shēn hěn nán qián dào dǐ bù de
洋很深很深,很难潜到底部的。

xiǎo dòng wù men jiù qǐng qiú yú er
小动物们就请求鱼儿:

yú er yú er nǐ qù shuǐ dǐ qǔ tǔ ba
“鱼儿鱼儿,你去水底取土吧。”

qǔ tǔ gàn shén me yú er men wèn
“取土干什么?”鱼儿们问。

zhù dǎo yǔ a
“筑岛屿啊。”

cái bù ne yú er huí dá shuō wǒ kě bù tīng nǐ men de huà méi
“才不呢!”鱼儿回答说,“我可不听你们的话。没
yǒu dǎo yǔ wǒ men de rì zi huì guò de gèng hǎo xiǎng yóu dào nǎ lǐ jiù
有岛屿,我们的日子会过得更好——想游到哪里就
yóu dào nǎ lǐ ne
游到哪里呢!”

dà jiā yòu qù qǐng qiú jīng
大家又去请求鲸:

jīng yú jīng yú nǐ gè zi zuì dà lì liàng zuì qiáng yòu shì wǒ men
“鲸鱼鲸鱼,你个子最大,力量最强,又是我们
de zhǔ xí nǐ qù bāng wǒ men wā tǔ jiàn zhù dǎo yǔ ba
的主席。你去帮我们挖土建筑岛屿吧。”

dà jiā dōu zhè me shuō jīng jiù bù hǎo yì si tuī cí le
大家都这么说,鲸就不好意思推辞了。

yú shì jīng biē le yì kǒu qì bǎi le yí xià wěi ba pāi le yí xià shuǐ
于是鲸憋了一口气,摆了一下尾巴,拍了一下水
miàn jiù zuān jìn shuǐ lǐ qù le yì shí jiān làng tāo xiōng yǒng shuǐ miàn yáo
面,就钻进水里去了。一时间,浪涛汹涌,水面摇
huàng xiǎo dòng wù dōu zhàn lì bù wěn yě gēn zhe yáo huàng le qǐ lái
晃,小动物都站立不稳,也跟着摇晃了起来。

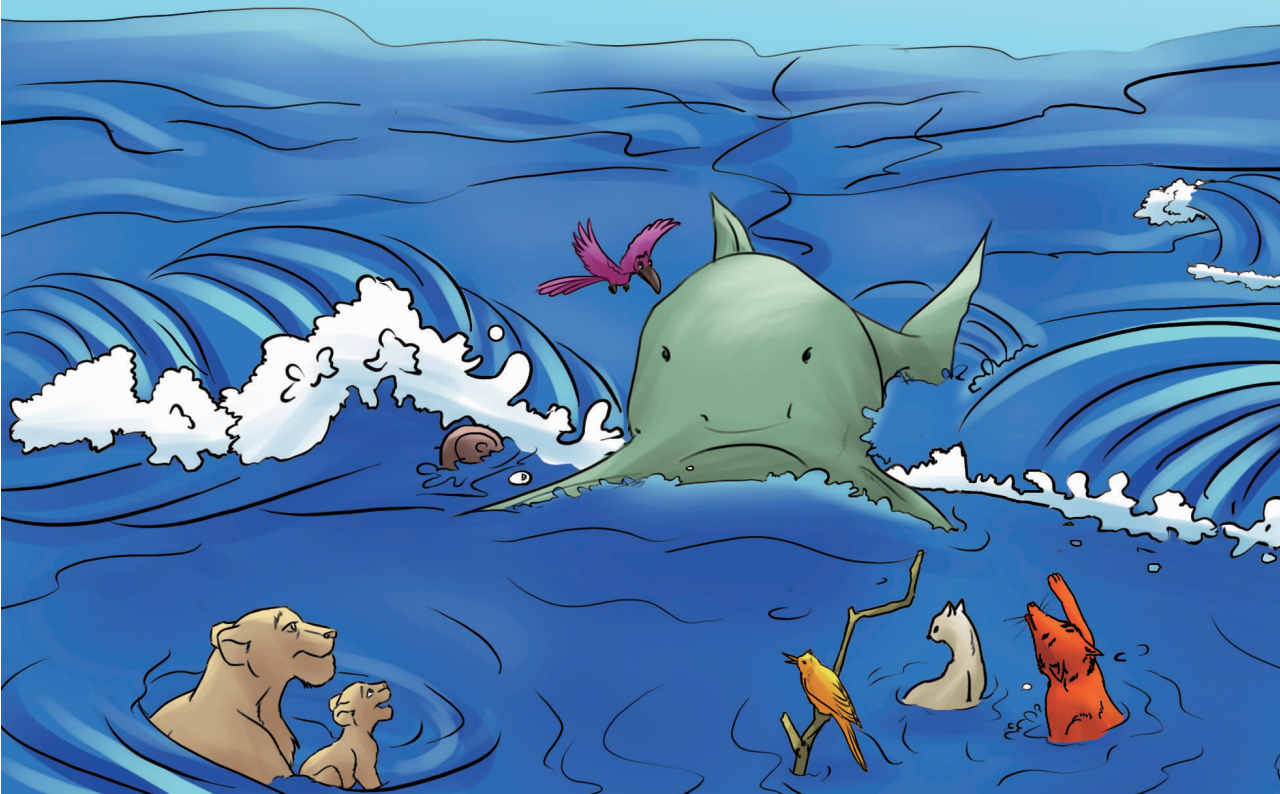
rán hòu dà jiā děng a děng a hǎo cháng shí jiān le méi jiàn jīng fǎn
然后,大家等啊等啊,好长时间了,没见鲸返
shàng lái
上来。



hū rán yì duǒ duǒ dà dà de shuǐ huā yǒng le shàng lái pā pā de liè
忽然，一朵朵大大的水花涌了上来，啪啪地裂
kāi le hǎi yáng de shuǐ yě fān téng le qǐ lái yuán lái shì jīng huí lái
开了，海洋的水也翻腾了起来——原来是鲸回来
la
啦！

tā zhòng zhòng de diē luò dào shuǐ miàn shàng cóng bí kǒng lǐ pēn chū liǎng
它重重地跌落到水面上，从鼻孔里喷出两
gè cháng cháng de shuǐ zhù
个长长的水柱。

yí huì er jīng cái chuǎn guò qì lái shuō wǒ méi fǎ qián dào shuǐ dǐ
一会儿，鲸才喘过气来，说：“我没法潜到水底





o wǒ tài pàng le shuǐ duì wǒ de fú lì tài dà le
哦!我太胖了,水对我的浮力太大了……”

xiǎo yīng xióng liǔ lì yà
2. 小英雄柳莉娅

xiǎo dòng wù men kě chóu huài le lián jīng dōu gàn bù liǎo zhè kě zěn me
小动物们可愁坏了:连鲸都干不了,这可怎么
bàn ya
办呀?

jiù zài zhè ge shí hou hū rán shuǐ zhōng zuān chū yì zhī jiǎn bí zi de
就在这个时候,忽然,水中钻出一只尖鼻子的
niǎo er
鸟儿。

ràng wǒ lái shì shì ba tā shuō yě xǔ wǒ néng qián dào shuǐ dǐ
“让我来试试吧,”它说,“也许我能潜到水底。”
dà jiā yì kàn yuán lái shì huì qián shuǐ de liǔ lì yà a tā de gè tóu
大家一看,原来是会潜水的柳莉娅啊!它的个头
zhǐ yǒu xiǎo yā zi nà me dà xiǎo nǎo dai shàng hái yǒu liǎng cuō máo xiàng shì
只有小鸭子那么大,小脑袋上还有两撮毛,像是
liǎng gè kě ài de jiǎo
两个可爱的角。

dà jiā jué de zhè gēn běn bù kě néng yú shì qī zuǐ bā shé de wèn tā
大家觉得这根本不可能,于是七嘴八舌地问它:
liǔ lì yà nǐ shì zài cháo nòng wǒ men ma hǎi yáng dà wáng jīng dōu
“柳莉娅,你是在嘲弄我们吗?海洋大王鲸都
bù xíng ne nǐ zhè me dān bó zhè me xiǎo zěn me kě néng ne
不行呢,你这么单薄这么小,怎么可能呢?”

liǔ lì yà shuō wǒ hái shì shì kàn ba
柳莉娅说:“我还是试试看吧。”

dà jiā kàn dào liǔ lì yà nǎo dai xiàng xià yì shēn zhuǎn yǎn jiān jiù cóng
大家看到柳莉娅脑袋向下一伸,转眼间,就从



shuǐmiànxiāoshī le shuǐmiànshàngdōuméiyǒudàng qǐ yì diǎn bō wén
水面消失了。水面上都没有荡起一点波纹。

dà jiā děng a děng děng le hǎo jiǔ hǎo jiǔ dōu méi jiàn tā fǎn shàng
大家等啊等，等了好久好久，都没见它返上
lái shuǐmiàn fēi cháng píng jìng zhǐ yǒu jǐ duǒ bái sè de shuǐ huā yǒng qǐ sàn
来。水面非常平静，只有几朵白色的水花涌起，散
kāi yí qiè dōu qiāo wú shēng xī
开，一切都悄无声息。

tū rán liǔ lì yà cóng rù shuǐ de dì fang fú le shàng lái dà jiā jìng
突然，柳莉娅从入水的地方浮了上来，大家竟
méi yǒu fā xiàn tā shì zěn yàng mào chū lái de
没有发现它是怎样冒出来的。

tā fú zài nà lǐ zhòng zhòng de chuǎn zhe qì
它浮在那里，重重地喘着气。

dà jiā yòu qī zuǐ bā shé de cháo xiào tā
大家又七嘴八舌地嘲笑它：

liǔ lì yà a qián dào shuǐ dǐ la nǐ zhè me ruò xiǎo jìng rán xiǎng
“柳莉娅啊，潜到水底啦？你这么弱小，竟然想
chāo guò jīng
超过鲸。”

liǔ lì yà méi yǒu shuō huà
柳莉娅没有说话。

tā chuǎn xī le yí huì er yòu xià shuǐ le
它喘息了一会儿，又下水了。

dà jiā děng a děng a yòu guò le hǎo jiǔ réng rán méi jiàn tā fǎn shàng
大家等啊等啊，又过了好久，仍然没见它返上
lái shuǐmiàn réng rán fēi cháng píng jìng zhǐ yǒu jǐ duǒ xiān hóng de shuǐ huā yǒng
来。水面仍然非常平静，只有几朵鲜红的水花涌
qǐ sàn kāi réng rán shì qiāo wú shēng xī
起，散开，仍然是悄无声息。

tū rán liǔ lì yà yòu cóng rù shuǐ de dì fang fú le shàng lái dà jiā hái
突然柳莉娅又从入水的地方浮了上来，大家还
shì méi yǒu fā xiàn tā shì zěn yàng mào chū lái de
是没有发现它是怎样冒出来的。



tā fú zài nà lǐ zhòng zhòng de chuǎn zhe qì tā de yǎn jīng hóng hóng
它浮在那里，重重地喘着气。它的眼睛红红
de zuǐ lǐ tǔ chū yì gǔ xiān hóng de shuǐ nà shì bèi zì jǐ de xiān xuè
的，嘴里吐出一股鲜红的水——那是被自己的鲜血
rǎn chéng de
染成的。

dà jiā kāi shǐ kě lián zhè ge ruò xiǎo de liǔ lì yà le qī zuǐ bā shé de
大家开始可怜这个弱小的柳莉娅了，七嘴八舌地
shuō
说：

suàn le ba wǒ men zhī dào nǐ yǐ jīng jìn lì le kuài qù xiū xi ba
“算了吧，我们知道你已经尽力了。快去休息吧
fǎn zhèng shuǐ dǐ de tǔ yě qǔ bú shàng lái la
——反正水底的土也取不上来啦。”

liǔ lì yà hái shì méi yǒu shuō huà tā chuǎn xī le yí huì er hòu yòu
柳莉娅还是没有说话。它喘息了一会儿后，又
yí cì xià shuǐ le
一次下水了。

dà jiā děng a děng a hǎo jiǔ hǎo jiǔ dōu méi jiàn tā fǎn shàng lái shuǐ
大家等啊等啊，好久好久都没见它返上来。水
miàn fēi cháng píng jìng zhǐ yǒu jǐ duǒ yīn hóng de shuǐ huā yǒng qǐ sǎn kāi qiǎo
面非常平静，只有几朵殷红的水花涌起，散开，悄
wú shēng xī
无声息。

dà jiā dí gu qǐ lái
大家嘀咕起来：

nà yīn hóng de shuǐ huā yí dìng shì liǔ lì yà de xiān xuè rǎn chéng de
“那般红的水花一定是柳莉娅的鲜血染成的。
kàn lái liǔ lì yà yǐ jīng bèi hǎi yáng shā hài le wǒ men zài yě jiàn bú dào tā
看来，柳莉娅已经被海洋杀害了，我们再也见不到它
le
了……”

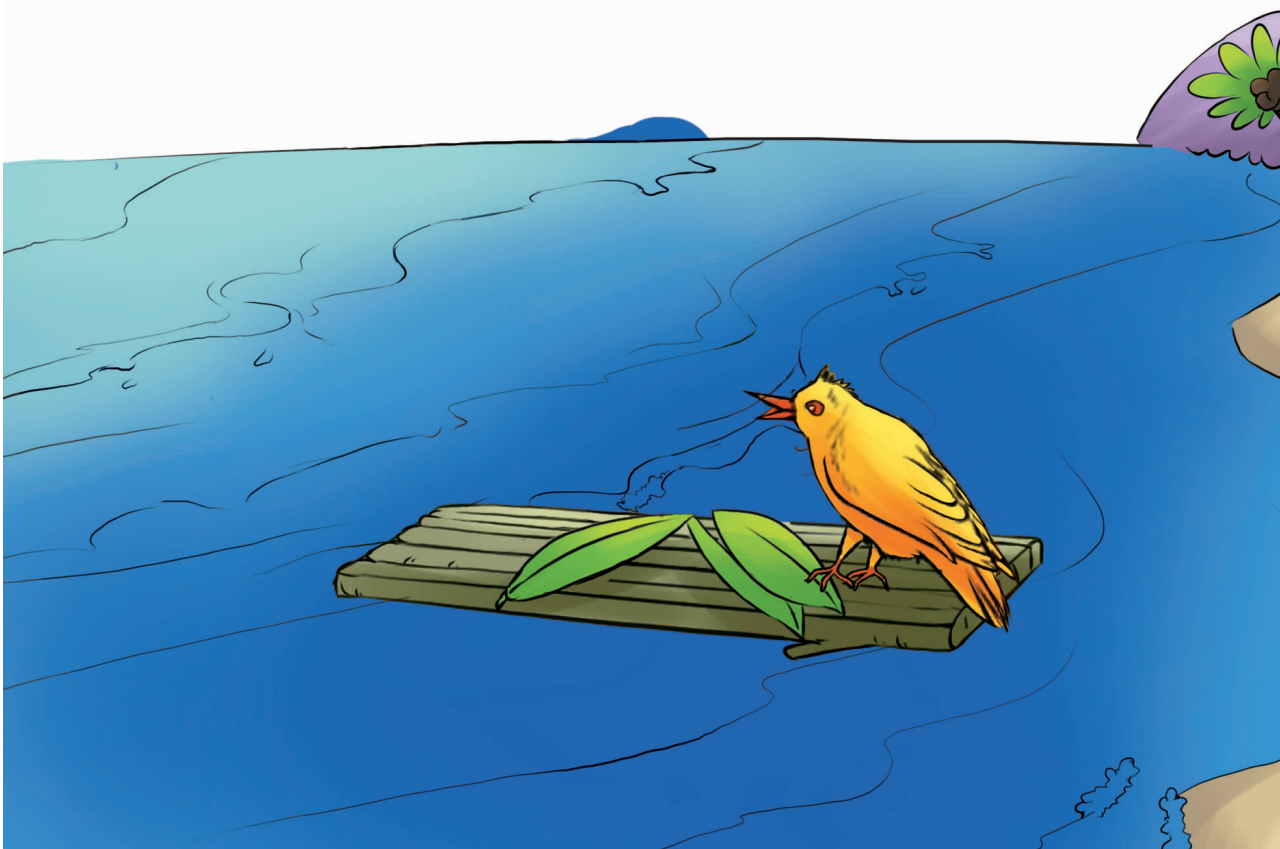
tū rán dà jiā kàn dào zài liǔ lì yà rù shuǐ de dì fang yīn yīn yuē
突然，大家看到，在柳莉娅入水的地方，隐隐约



yuē yǒu gè yǐng zi yóu le shàng lái tā yuè yóu lí shuǐ miàn yuè jìn zuì hòu zhōng
约有个影子游了上来。它越游离水面越近,最后终
yú fú chū shuǐ miàn liǎng zhuǎ cháo shàng
于浮出水面,两爪朝上。

guǒ rán shì liǔ lì yà
果然是柳莉娅!

dà jiā bǎ tā de tóu cháo shàng fàng dào shuǐ miàn shàng zhǐ jiàn liǔ lì yà
大家把它的头朝上放到水面上。只见柳莉娅
jiān nán de hū xī zhe yǎn jīng lǐ chōng mǎn le yīn hóng de xiě zuǐ de nèi wài
艰难地呼吸着,眼睛里充满了殷红的血,嘴的内外
yě mǎn shì xiě shuǐ dàn diāo shàng lái le yì cuō shén qí de hǎi dǐ ní tǔ
也满是血水,但叼上来了一撮神奇的海底泥土。





bù gōng píng de jié jú
3. 不公平的结局

dà jiā xìng gāo cǎi liè de cóng liǔ lì yà de zuǐ zhōng qǔ xià tǔ zhù
大家兴高采烈地从柳莉娅的嘴中取下土，筑
chéng le yí gè dà dǎo
成了一个岛。

xiǎo liǔ lì yà yīn qǔ tǔ yǒu gōng ér shòu dào le jiǎng shǎng dàn liǎng lì
小柳莉娅因取土有功而受到了奖赏，但靓丽
de yīn hóng yán sè yǒng yuǎn liú zài le tā de yǎn hé huì shàng
的殷红颜色永远留在了它的眼和喙上。

dà huì jié shù hòu xiǎo dòng wù men fēn gē chū gè zì de lǐng dì dōu
大会结束后，小动物们分割出各自的领地，都
máng zì jǐ de le ér liǔ lì yà réng dūn zài yuán dì yīn wèi tā hái méi chuǎn
忙自己的了。而柳莉娅仍蹲在原地，因为它还没喘
guò qì lái
过气来。

xiǎo dòng wù men bǎ dì pán guā fēn le gè yì gān èr jìng jìng méi gěi liǔ
小动物们把地盘瓜分了个一干二净，竟没给柳
lì yà liú yì diǎn ān shēn de dì fang
莉娅留一点安身的地方。

yú shì liǔ lì yà zhǐ hǎo tóng yǐ qián yí yàng zài shuǐ shàng guò rì zi
于是，柳莉娅只好同以前一样在水上过日子。
shēng xiǎo bǎo bao de shí hou tā lāo le xiē cóng àn shàng diào jìn shuǐ zhōng
生小宝宝的时候，它捞了些从岸上掉进水中
de lú wěi hé shù zhī dā le gè xiǎo chuán zài shàng miàn shēng xiǎo bǎo bao
的芦苇和树枝，搭了个小船，在上面生小宝宝。

jiù zhè yàng liǔ lì yà zhōng shēng guò zhe piāo bó de shuǐ shàng shēng huó
就这样，柳莉娅终生过着漂泊的水上生活。
ér liǔ lì yà de yǎn hé huì zhì jīn réng shì xiān hóng xiān hóng de
而柳莉娅的眼和喙，至今仍是鲜红鲜红的。



shuǎ lài de dà gǒu xióng 耍 赖 的 大 狗 熊

hěn jiǔ hěn jiǔ yǐ qián huā shǔ yuán běn shì huáng sè de xiàng shén me
很久很久以前，花鼠原本是黄色的，像什么
ne ò jiù xiàng gè dà dà de sōng guǒ tuán tā hěn yǒng gǎn bú pà rèn hé
呢？哦，就像个大大的松果团。它很勇敢，不怕任何
dòng wù yù dào tā men huā shǔ dōu bú yòng fēi kuài de táo pǎo huò duǒ cáng qǐ
动物。遇到它们，花鼠都不用飞快地逃跑或躲藏起
lái tā xiǎng zhù nǎ er jiù zhù nǎ er
来。它想住哪儿就住哪儿。

kě shì yǒu yì tiān yè lǐ huā shǔ gēn dà gǒu xióng chǎo qǐ lái le yīn
可是，有一天夜里，花鼠跟大狗熊吵起来了。因
wèi tā men zài dǎ dǔ shuí néng zài zǎo chen shǒu xiān kàn jiàn yáng guāng ne
为它们在打赌——谁能在早晨首先看见阳光呢？
tā men dōu shuō shì zì jǐ
它们都说自己是。

tā men shuí yě bù fú shuí dǎ dǔ yú shì tā men yào yì qǐ lái yàn
它们谁也不服谁。打赌！于是，它们要一起来验
zhèng yí xià
证一下。

dì èr tiān yí dà zǎo tā men jiù yì qǐ lái dào yí zuò xiǎo qiū
第二天一大早，它们就一起来到一座小丘。

tā men bèi kào bèi de zhàn zhe děng dài rì chū dà gǒu xióng de liǎn duì
它们背靠背地站着，等待日出。大狗熊的脸对
zhe sēn lín hòu miàn nà shì zǎo chen tài yáng shēng qǐ de fāng xiàng ér huā shǔ
着森林后面，那是早晨太阳升起的方向。而花鼠
miàn cháo wǎn shàng tài yáng luò xià qù de fāng xiàng
面朝晚上太阳落下去的方向。

huā shǔ de qián miàn shì yí zuò gāo gāo de dà shān dà gǒu xióng de qián
花鼠的前面是一座高的大山，大狗熊的前



miàn shì yí piàn píng tǎn de gǔ dì
面是一片平坦的谷地。

dà gǒu xióng xiǎng
大狗熊想：

huā shǔ hǎo shǎ ya nà lǐ xū yào dào huáng hūn cái néng jiàn dào yáng guāng
“花鼠好傻呀！那里需要到黄昏才能见到阳光
de
的！”

tā men liǎ yì shēng bù kēng de zhàn zhe yǎn jīng yì zhǎ bù zhǎ
它们俩一声不吭地站着，眼睛一眨不眨。

tiān guāng jiàn jiàn fàng liàng yǎn qián de jǐng wù biàn de qīng xī qī lái
天光渐渐放亮，眼前的景物变得清晰起来。

zhè shí dà gǒu xióng yòu xiǎng
这时，大狗熊又想：

dì yī lǚ yáng guāng jiù yào sā dào gǔ dì shàng le wǒ mǎ shàng jiù
“第一缕阳光就要撒到谷地上了。我马上就

yào yíng lou
要赢喽！”

jiù zài zhè ge shí hòu dà gǒu xióng de bèi hòu tū rán chuán lái le huā shǔ
就在这个时候，大狗熊的背后突然传来了花鼠

de hǎn jiào shēng
的喊叫声：

wǒ kàn dào la wǒ kàn dào dì yī lǚ yáng guāng la
“我看到啦，我看到第一缕阳光啦！”

dà gǒu xióng jué de hěn qí guài qián miàn de gǔ dì hái shì yí piàn hēi hū
大狗熊觉得很奇怪：前面的谷地还是一片黑乎

hū ya yú shì dà gǒu xióng huí guò tóu lái āi ya huā shǔ bèi hòu de shān
乎呀。于是，大狗熊回过头来。哎呀，花鼠背后的山
tóu shàng sā mǎn le jīn càn càn de yáng guāng
头上，撒满了金灿灿的阳光！

huā shǔ gāo xìng jí le shǒu wǔ zú dǎo qǐ lái
花鼠高兴极了，手舞足蹈起来。

dà gǒu xióng qì huài le tā jìng rán shū gěi le yí gè xiǎo xiǎo de lǎo
大狗熊气坏了——它竟然输给了一个小小的老



shǔ
鼠!

dà gǒu xióng nǎo xiū chéng nù xiǎng shuǎ lài yú shì tóu tóu shēn chū zhǎng
大狗熊恼羞成怒，想要赖，于是偷偷伸出掌

lái pā de yì shēng dǎ zài le huā shǔ de hòu nǎo sháo shàng
来，“啪”的一声，打在了花鼠的后脑勺上。

huā shǔ bèi dǎ le gè qiū qiū dǎo zài le dì shàng dà gǒu xióng yòu pū
花鼠被打了个趔趄，倒在了地上。大狗熊又扑

shàng lái zhuǎ zi huá guò le huā shǔ de hòu bèi huā shǔ pīn mìng táo pǎo yú
上来，爪子划过了花鼠的后背。花鼠拼命逃跑，于

shì bèi shàng bèi xióng zhuǎ zi sī xià le wǔ dào pí
是，背上被熊爪子撕下了五道皮。

huā shǔ hǎo bù róng yì cái táo huí le wō lǐ
花鼠好不容易才逃回了窝里。

cóng cǐ yǐ hòu huā shǔ dǎn zi jiù biàn xiǎo le tā jiàn shuí dōu huì táo pǎo
从此以后，花鼠胆子就变小了。它见谁都会逃跑

huò duǒ cáng qǐ lái bèi shàng hái liú xià le wǔ dào hēi wén
或躲藏起来，背上还留下了五道黑纹。





sēn lín lǐ de ěr duo
森林里的耳朵

zhù zài sēn lín lǐ de hàn tè rén shuō zài sēn lín shēng huó zhōng ěr
住在森林里的汉特人说：“在森林生活中，耳
duo shì zuì zhòng yào de ér yǎn jīng zhǐ néng zhàn dì èr wèi
朵是最重要的，而眼睛只能占第二位。”

zhēn de shì zhè yàng de ma xià miàn wǒ men jiù lái tīng tīng yìn jiā hé lí
真的是这样的吗？下面我们就来听听印加河狸
de gù shì ba
的故事吧。

zài sēn lín lǐ yǒu yì tiáo wān wān qū qū de xiǎo hé yìn jiā hé lí jiù
在森林里，有一条弯弯曲曲的小河，印加河狸就
zài nà lǐ shēng huó zhe tā de xiǎo fáng hěn piào liang yǒu sì bì yǒu fáng dǐng
在那里生活着。它的小房很漂亮，有四壁，有房顶。
hé lí de pí ǎo yě bú cuò dōng tiān bǎo nuǎn shuǐ jìn bù shī fēng chuān bú
河狸的皮袄也不错：冬天保暖，水浸不湿，风穿不
tòu
透。

dāng rán hé lí de ěr duo kě líng mǐn le xiǎo hé de yú shuǎi wěi ba
当然，河狸的耳朵可灵敏了，小河的鱼甩尾巴、
lín zhōng de shù yè luò dì tā dōu tīng de qīng qīng chǔ chǔ
林中的树叶落地——它都听得清清楚楚！

kě shì hā hā tā de yǎn jīng kě jiù chà jìn le gēn xiā zǐ chà bu
可是，哈哈，它的眼睛可就差劲了，跟瞎子差不
duō
多！

hé lí de lín jū shì yì zhī měi lì de tiān é jiù zhù zài sēn lín lǐ de
河狸的邻居是一只美丽的天鹅，就住在森林里的
xiǎo hú shàng zhè zhī tiān é kě ào qì le dōu bú xiè yú hé bié de dòng wù
小湖上。这只天鹅可傲气了，都不屑于和别的动物



jiāo wǎng

交往。

hé lí jiàn dào tiān é xiàng tā jū le yì gōng nà zhī tiān é ne gāo
河狸见到天鹅，向它鞠了一躬。那只天鹅呢，高
áng zhe bái sè de bó jǐng jū gāo lín xià de piē le tā yì yǎn wēi wēi diǎn diǎn
昂着白色的脖颈，居高临下地瞥了它一眼，微微点点
tóu jiù suàn huán lǐ le
头，就算还礼了。

yǒu yí cì hé lí zài hé àn shàng gàn huó yòng yá chǐ jù shān yáng
有一次，河狸在河岸上干活：用牙齿锯山杨
shù tā bǎ dà shù jù dǎo rán hòu bǎ shù gàn jù chéng jǐ jié yì jié yì
树。它把大树锯倒，然后，把树干锯成几截，一截一
jié de xiàng hé lí yùn tā bǎ shù duàn káng dào bèi shàng yòng yí gè zhuǎ zi
截地向河里运。它把树段扛到背上，用一个爪子
fú zhù yí bù yí bù de zǒu zhe nà yàng zi huó xiàng yí gè bēi dōng xī de
扶住，一步一步地走着，那样子活像一个背东西的
rén hái diào zhe yān dòu ne
人——还叼着烟斗呢！

tū rán hé lí kàn jiàn tiān é zài yán zhe hé dào yóu yǒng zhè shí tiān
突然，河狸看见天鹅在沿着河道游泳。这时，天
é yǐ jīng lí tā hěn jìn le hé lí tíng xià jiǎo bù bǎ mù tou fàng le xià
鹅已经离它很近了。河狸停下脚步，把木头放了
lái hěn yǒu lǐ mào de dǎ zhāo hu
来，很有礼貌地打招呼：

nǐ hǎo

“你好！”

tiān é áng qǐ bó zi wēi wēi diǎn diǎn tóu huí dá dào
天鹅昂起脖子，微微点点头回答道：

zhè me jìn le nǐ cái kàn dào wǒ

“这么近了你也看到我！”

